

Los lenguajes de la migración

Pamela D'Liz Rocha Sánchez (1), Anel González Ontiveros (2)

¹ [Licenciatura en artes plásticas] | Dirección de correo electrónico: [dlizpamel@gmail.com]

² [Departamento de Educación, División de Ciencias Sociales y Humanidades, Campus Guanajuato, Institución] | Dirección de correo electrónico: [ontiverosanel@yahoo.com]

Resumen

El presente proyecto es el resultado de la integración de la labor artística y la aplicación metodológica de las ciencias sociales, sus diversos recursos y formas de trabajo, para dar sentido a la expresión plástica donde se pueden apreciar las voces de los actores principales y de las dos artistas como generadores de imágenes nuevas, para crear un discurso visual dentro de los lenguajes circundantes a la problemática social causada por los movimientos demográficos migratorios. ¿Cuál es la percepción de los niños cuando sus padres abandonan su hogar para aventurarse en la búsqueda de un mejor trabajo? ¿Qué saben o que creen de la vida en los Estados Unidos? ¿Qué piensan y sienten? Las respuestas a estas interrogantes son las que nos llevan a construir una visión acerca del fenómeno a través de las voces e ideas de 6 pequeños de entre 10 y 13 años de edad, que compartieron su experiencia para poder vislumbrar de manera gráfica su punto de vista ante dicho fenómeno. Como resultado se presenta la serie fotográfica "Jugando a esperar", la cual pretende sensibilizar al público por medio una mirada diferente a esta problemática social que permea cada vez más en el tejido social.

Abstract

This project is the result of the integration of artistic work and procedural application of the social sciences, their different resources and ways of working to make sense of artistic expression where can appreciate the voices of the main actors and the artist as generator of new images to create a visual discourse within the surrounding languages to the social problems caused by migratory population movements; What is the perception of children when their parents leave home to venture in search of a better job ?, What do they know or think of life in the United States?, What they think and feel ?, responses of these questions are what lead us to build a vision of the phenomenon through the voices and ideas of 6 small aged between 10 and 13 years old, who shared their experience to graphically discern their point of view to this phenomenon. As a result the photographic series "Jugando a esperar," which is expected to reach public awareness through different this social problem that increasingly pervades the social pattern.

Palabras Clave

Migración; Construcción Fotográfica; Sensibilización; Infancia.

INTRODUCCIÓN

Guanajuato es un estado con una larga tradición migratoria hacia el país vecino del norte, por lo menos desde principios de siglo XX [1] gracias a las condiciones laborales y los problemas sociales y bélicos que se suscitaron en la región del Bajío, por lo que actualmente es muy común conocer a alguien o tener algún familiar residiendo en los Estados Unidos, ya que de cada 100 emigrantes guanajuatenses 97 tienen como destino aquel país, sobre todo los estados de California y Texas [1], así que este fenómeno es parte de la cotidianidad del quehacer guanajuatense en los diversos sectores sociales, inclusive es un fenómeno tan común, que pertenezco a una familia dividida entre estos dos países, y alguna vez me vi en la necesidad de convertirme en migrante, por lo que conozco de primera mano la experiencia; pero así como yo, hay muchos otros que atraviesan situaciones similares.

Los niños y jóvenes que se ven afectados por este fenómeno de manera directa cambian su estilo de vida, su entorno inmediato se ve alterado tanto en el núcleo familiar, como en la interacción con los otros, produce efectos en el rendimiento escolar y en muchos casos propicia la temprana incorporación laboral tanto de los jóvenes, como de las madres que se vuelven sustento económico, cambiando así radicalmente la dinámica familiar [2].

Al igual que en el lenguaje, el medio fotográfico tiene diversas expresiones que forman géneros dentro del cual se encuentra la construcción fotográfica como método de expresión visual y de representación del concepto como objeto artístico. El trabajo del artista Yeondoo Jung con su serie “Wonderland” y la artista mexicana Daniela Edburg con su trabajo “Drop dead gorgeous” son ejemplos de lo que una construcción fotográfica puede ser y los trabajos de artistas como Moyses Zúñiga u Olivia Vivanco Torres con su serie de “Reliquias” y Nicolás Okin Frioli con “Sueño americano”,

son algunos referentes que abordan la temática de migración desde una perspectiva documental, crítica y apegada a la realidad que viven día a día aquellos que adoptan la condición de migrantes, esto se ve representado en los diversos estadios de su vivencia, pero ¿qué pasa si tratamos de ver dicho fenómeno desde el ojo infantil?, como respuesta surge la serie fotográfica “*Jugando a esperar*”, como un primer desglose, ya que este tema es tan amplio que se puede seguir trabajando para crear nuevas piezas.

MATERIALES Y MÉTODOS

Tras una breve investigación documental. El siguiente paso fue detectar a los sujetos en diversos puntos del estado que cumplieran con el rango de edad, condición de familiaridad con el fenómeno y la disposición de cooperar en el proyecto, después se hizo un acercamiento por medio de una encuesta simple y concisa donde se les cuestionó acerca de los términos migración, remesa, y que explicaran cuál es su percepción acerca del fenómeno migratorio, qué es lo que sabían o les habían contado acerca de la vida en los Estados Unidos y cómo es su vida aquí, además de cómo creen o se imaginan que es la vida en el extranjero, estos dos últimos son los que dan paso a la dinámica donde el niño realiza la actividad artística de representación. Resultado que forma la base de la cual surgirá la imagen fotográfica. La cual será creada al ser reinterpretada por las dos artistas involucradas en el proyecto creativo.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Para empezar es necesario aclarar a qué nos referimos con “los lenguajes de la migración”, ya que la definición de lenguaje nos dice que es un sistema de comunicación que los seres humanos tienen para expresar sus sentimientos y emociones a través de diversos niveles de significación que se emplean con secuencias

sonoras y gráficas a través de símbolos, señales y sonidos percibidos por los sentidos. Aunado a esto, usamos dichos recursos según nuestras posibilidades y cuando somos niños, una forma natural es usar la expresión plástica como medio de comunicación, pues de manera casi instintiva representamos lo que percibimos a través de nuestros sentidos por este medio. Para que se pueda hablar de la experiencia personal de los niños que tienen algún familiar cercano que tenga la condición de migrante, considere que la expresión gráfico plástica infantil es el mejor medio por la fluidez que conlleva y para crear el ambiente de confianza que los participantes requieren, para poder hablar de su experiencia.

Construcción fotográfica

Expresión artística

La fotografía es un medio por el cual el artista puede expresar su visión e interpretación acerca de la realidad, abordándola de manera creativa tanto que en ocasiones se desplaza incluso lo que consideramos real. Si tomamos en cuenta que la imagen fotográfica es una construcción bidimensional que plantea, y en los casos más afortunados, replantea, cuestiona y critica lo que suponemos como realidad. Esta elección de un fragmento del mundo cobra importancia a partir de su transformación en imagen que parte de una “mirada” individual que dialogará con la mirada del otro [3]. La artista Arellano Vargas ha llamado fotografía construida especialmente a aquella imagen fotográfica que no parte sólo de una elección del mundo inmediato en el tiempo presente, sino de una reestructuración de éste. Da cuenta de lo que podría estar, de lo que no está ahí y que sin embargo ha aparecido, es un replanteamiento que abre las posibilidades hacia el entorno creativo, en el territorio ilimitado de la imaginación artística. Para mí es jugar, ya que te vuelves artífice maestro de cada aspecto que se pretende colocar en la toma para dar referencia a

tu propia manera de ver, de aquello que piensas presentar al espectador, jugando con lo que quieres decir y cómo lo quieres decir para que se entienda de dicha manera.

Construcción como Género

En la parte teórica que existe en torno a la imagen fotográfica hay dos planteamientos claves según Joan Costa (1991), dos actitudes visuales que han regido históricamente la fotografía. La actitud visual sumisa (la que ha predominado en la práctica fotográfica), la cual se refiere al mero acto de re-producir las apariencias de lo real-tangible y visible con la mayor objetividad posible, donde el único fin es registrar los seres, las cosas, los fenómenos, los acontecimientos, es decir, re-presentar lo que ya hemos visto en la realidad. Dentro de la sumisión visual encontramos a la foto-documental, la foto-científica, la foto de identidad. Aunque actualmente con la aparición de nuevas tecnologías aplicadas a la foto, esta práctica tendría que ser replanteada, pues con la manipulación digital se está realizando foto construida a partir de imágenes documentales, las cuales, en el momento de ser captadas por la cámara sólo pretendían re-presentar la realidad, ahora pueden cobrar otro sentido derivado de la construcción misma, por lo que existe una línea muy delgada entre lo que es meramente documental y lo que se considera como construido, y podría estar rozando los límites de la otra postura sobre la fotografía, actitud visual subversiva, la cual se refiere a la utilización de la fotografía como medio de expresión creativo. Esta es una postura visual bastante liberal pues no se encuentra sujeta a los parámetros de lo real-objetivo, sino que abre la puerta de entrada a la imaginación, la abstracción y la experimentación. Es de esta actitud de donde se desprende la fotografía construida [4]. Retomando esto es tener el control en todo aquello que aparecerá dentro de tu encuadre, para lograr obtener la imagen tal cual la imaginaste antes de ser capturada por la cámara.

La Problemática Social

El problema migratorio

Debido a que el resultado final es la imagen fotográfica y que con ella se pretende sensibilizar al espectador, o por lo menos impactar en la formación de una conciencia más clara en torno a la problemática que surge sobre la migración; antes de pasar por el proceso creativo y de investigación para desarrollar cada imagen, se tomaron en cuenta las respuestas de los niños entrevistados y no es de sorprender que todos coincidan en que el término migración es dejar su casa para irse a buscar un mejor trabajo, en Estados Unidos. Aunque por definición el término migración implica sí un cambio de residencia ya sea de manera temporal o permanente de un individuo o grupo, generalmente con la intención de mejorar su situación económica así como su desarrollo personal y familiar, es de resaltar que para los niños su realidad inmediata es que el papá se va porque no hay suficiente trabajo aquí en México, pues coinciden en que los Estados Unidos es un país más desarrollado, con más industrias, aunque ello implique que esté muy contaminado y por lo tanto existen más fuentes de trabajo, con mejores salarios. Pero en México, al ser el paso obligado para ingresar a dicho país se ha concentrado un flujo de migrantes provenientes de centro y Sudamérica, que están intentando cruzar la frontera, que por las condiciones, se ven forzados a semi-establecerse aquí, aunque por no ser ciudadanos, el estado no puede protegerlos ni admitirlos, dejándolos marginados, creando así un grupo susceptible que se encuentra desplazado en la estratificación social, siendo objeto de rechazo colectivo. Por lo que ahora la sociedad mexicana se encuentra expuesta a problemas causados tanto por la emigración de los propios miembros como la inmigración de aquellos que no han logrado cruzar, y que se tienen que integrar. Ahora bien, la edad promedio de los migrantes oscila entre los 15-29 años, por lo que comprende a un grupo en edad productiva, donde se incluye a

jóvenes, legalmente menores de edad. [2] También hay que estar plenamente conscientes de que las condiciones morales y sociales son diferentes, pues en los Estados Unidos existe racismo y no se quiere a los migrantes sin importar su estatus migratorio, situación que al parecer también existe aquí mismo en el país, por parte de nuestra sociedad hacia el inmigrante que están de paso o los “propios” que han sido deportados.

El trabajo de campo y la experiencia

La serie fotográfica

La serie completa consta de 12 fotografías, que partieron de los respectivos 12 dibujos, que realizaron los 6 niños encuestados al término de la parte formal de la entrevista, teniendo como objetivo principal plasmar lo que ellos creen puede representar la vida en Estados Unidos y en un segundo dibujo cómo representan la vida en México (todo ello a partir de su propio bagaje). Además del uso del texto que se cita textualmente de alguna frase importante recuperada de la entrevista. La única condición fue que usasen el mismo material, para realizar los dibujos, sin ningún otro tipo de restricción. Como ejemplos de lo que surgió tenemos la interpretación que se hizo del dibujo (IMÁGENES 1y2) representando la vida en México.



IMAGEN 1: niño de 13 años originario del municipio de San Luis de la Paz, Guanajuato. Construcción fotográfica por Pamela



IMAGEN 2: dibujo de niño de 12 originario de EUA, residente de Guanajuato, Guanajuato. Construcción fotográfica de Areli Vargas.

Y para el caso contrario, es decir cómo se imaginan que es la vida en los Estados Unidos, se tomaron estos dos ejemplos (IMAGEN 3 y 4).



IMAGEN 3: dibujo de niño de 12 originario de EUA, residente de Guanajuato, Guanajuato. Construcción fotográfica de Areli Vargas.



IMAGEN 4: niña de 10 años originaria de EUA residente del municipio de Romita, Guanajuato. Construcción fotográfica por Pamela D'Liz.

El uso del juguete

A la hora de concebir la fotografía, el primer referente era el desarrollo infantil al que va ligado el uso de los juguetes como medio de

representación y significación que el niño le da al objeto, para por medio del juego poder asimilar el mundo exterior. Por lo que tomando esto en consideración, se optó por el uso de estos elementos para poner en marcha la puesta en escena, tal y como lo hiciese un niño a la hora del juego, permitiéndonos también en cierto modo, jugar con los elementos en el espacio, creando y recreando todo el ritual que en algún momento de nuestra infancia hicimos también, para llegar a darle significación al acontecimiento. También es destacable que los juguetes son de toda índole, desde aquellos que son comerciales y que tienen un mercado global, hasta los tradicionales y artesanales juguetes populares mexicanos, dando así una clara referencia de la multiculturalidad en la que viven los niños que por lo regular, reciben regalos de sus padres cuando regresan de visita después de su larga estancia en los Estados Unidos.

CONCLUSIONES

En primer lugar es de notar que al ser un trabajo híbrido, que complementa la parte visual con la parte teórico-metodológico de las ciencias sociales, es muy difícil llegar a una conclusión definitiva pues éste es sólo un pequeño intento por amalgamar los esfuerzos y dar cuenta de la situación que surge de una problemática social que permea cada vez más profundamente, y que parece concentrarse en los sectores infantil y juvenil, dándoles un grado de vulnerabilidad, y cómo podemos aprovechar la forma de expresión utilizada en el lenguaje artístico, para así llegar a más públicos.

Se pretende que la imagen por si sola tenga el suficiente impacto visual para hacer un guiño en la sociedad y que ésta se interese un poco más en lo que está pasando tanto a gran escala, como la pequeña, situación a la que pareciese ya nos hemos acostumbrado, pero que necesitamos replantear, si es que de verdad hemos avanzado o

por lo menos podemos salir de la crisis social a la que nos estamos adentrando, porque más que ser de aquí o de allá, olvidamos que ante todo somos seres humanos independientemente de nuestra situación migratoria.

Por último, podemos identificar que los problemas sociales se encuentran ahí, sólo necesitamos mirarlos a través de algo que nos cambie un poco el sentido, para así tratar de comprenderlo, algo que ambiciosamente pretende esta serie fotográfica y que a través de nuestra experiencia logre contagiar un poco al espectador para que luego él tome cartas en el asunto.

AGRADECIMIENTOS

Primeramente a mi asesora, la participación de la Artista Visual Arelí Vargas, ya que sin su colaboración el trabajo plástico no sería el mismo. Y en especial a los 6 pequeños que se involucraron en el proyecto y que relataron su experiencia, a sus familias por el apoyo brindado. Para la protección de sus datos sólo mencionaré el apellido y su municipio de residencia:

Familia Martínez del municipio de San Luis de la Paz.

Familia Jiménez del municipio de Guanajuato.

Familia Caudillo del municipio de Guanajuato.

Familia Escobedo del municipio de Romita.

REFERENCIAS

[1] Vega Briones, German & González Galban, Humberto. (2009). Clubs de migrantes y usos de remesas: el caso de Guanajuato, México. *Portularia*, vol. IX, (núm. 1) pp. 1-11, Universidad de Huelva, Huelva, España Disponible en: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=161013161001>

[2] Nájera Aguirre, Jéssica Natalia; Hernández Vázquez, Juan Manuel. Educación y migración juvenil hacia Estados Unidos de América. X CONGRESO NACIONAL DE INVESTIGACIÓN EDUCATIVA | área 10: interrelaciones educación-sociedad. pp.1-12

[3] Gómez, José; (2005), *Fotografía de creación*, San Sebastián, NEREA, pp.11

[4] De la Peña, Ireri; (2008), *Ensayos sobre fotografía documental*, México, Siglo XXI.